

Quelques mots sur la discrimination

Ruxandra CONSTANTINESCU-STEFANEL¹

Abstract

The introduction presents some considerations on discrimination and the ways to fight it, as well as the articles included in this issue.

Keywords: *discrimination; education; types of discrimination*

Ce numéro porte sur un fléau qui, depuis des centaines d'années, n'a pas cessé de sévir dans le monde et qui, malheureusement, n'a pas disparu au XXI-ème siècle : la discrimination.

La discrimination apparaît sous beaucoup de formes et affecte la grande majorité de la population de la Terre : ceux qui ne sont pas de race blanche, les femmes, ceux qui sont nés au sein de certaines ethnies, ceux qui pratiquent certaines religions, ceux qui sont atteints par un handicap ou qui ont une certaine orientation sexuelle. Parfois même, les jeunes ou les vieux.

Elle ne peut pas être combattue en discriminant d'autres personnes, en éliminant des mots neutres de la langue ou en faisant semblant d'honorer ceux qui, au fond de soi-même, ont continué à traiter d'inférieurs.

A notre avis, il y a deux manières de combattre la discrimination. D'abord, il faut dévoiler comment elle agit, ainsi que le mal qu'elle cause à des gens qui n'ont rien fait de mal. Ensuite, il faut éduquer les discriminateurs et les discriminés. Les discriminateurs doivent comprendre qu'on juge les gens individuellement en fonction de leur caractère et de leurs actions, pas par groupe, en fonction de leur apparence et de nos idées reçues. Les discriminés doivent apprendre à se valoriser eux-mêmes, à être fiers de ce qu'ils sont.

C'est justement ce que nous nous proposons de réaliser dans ce numéro. D'une part, faire connaître les formes de discrimination (de race, de sexe, d'ethnie, de religion, d'orientation sexuelle, des personnes handicapées) et le malheur qui s'ensuit pour ceux qui en sont affectés et qui n'ont pas choisi d'être comme ils le sont et ne peuvent pas le changer. D'autre part, convaincre nos lecteurs de la véritable valeur de ces gens-là

¹ Ruxandra Constantinescu-Stefanel, Académie d'Etudes Economiques de Bucarest, Roumanie, ruxandra_c@yahoo.com

que certains d'entre eux n'estiment pas assez. En effet, à une seule exception près, les auteurs qui publient dans ce numéro font partie des catégories discriminées. Ce sont des femmes et des personnes qui, par naissance, ne font pas partie de la race blanche. Mais ce sont des gens intelligents et cultivés dont la valeur apparaît dans les textes qu'ils ont écrit. Et nous sommes sûrs que cette valeur sera reconnue et appréciée par tout le monde. Par ailleurs, ils viennent de trois continents différents, l'Europe, l'Afrique et l'Asie, démontrant ainsi que la discrimination ne connaît pas de frontières.

Ce numéro est partagé en plusieurs chapitres, traitant chacun d'un type de discrimination, à savoir La discrimination raciale et ethnique/Racial and Ethnic Discrimination, La discrimination de genre/Gender Discrimination, La discrimination par le langage/Discrimination in Language, La discrimination des personnes handicapées/Discrimination of People with Handicap et La discrimination religieuse/Religious Discrimination. Il contient également nos rubriques permanentes ... En marge de/Reflexions et À lire /Proposals for Reading.

La première partie consiste de six articles.

Nous avons choisi de commencer notre numéro par un article se référant au pays où se sont passés les événements qui ont récemment attiré l'attention sur la discrimination des personnes de couleur, les États-Unis. Dans sa contribution « Racism and Racial Discrimination in the United States » (Racisme et discrimination raciale aux États-Unis), le jeune chercheur Gabriel Voicu analyse la manière dont les Noirs sont présentés dans les publicités américaines avant et après l'apparition du mouvement pour les droits civils. Le changement est évident, même s'il ne s'étend pas à la société entière, et c'est pourquoi cet article nous fait espérer qu'un jour il y aura une fin à la discrimination.

C'est toujours de la discrimination des Noirs qu'il s'agit dans le deuxième article de cette partie, sauf que le continent est différent, Ozoukouo Léa N'Drin décrivant dans « Del impacto de la discriminación étnoracial a una afirmación del yo en la poesía Afroperuana: el caso de "Me gritaron negra" de Victoria Eugenia Santa Cruz Gamarra » (De l'impact de la discrimination ethno-raciale à une affirmation du moi dans la poésie afro-péruvienne : le cas de "Me gritaron negra" par Victoria Eugenia Santa Cruz Gamarra/On the Impact of Ethno-Racial Discrimination to an Affirmation of Self in the African-Peruvian Poetry: the Case of "Me gritaron negra" by Victoria Eugenia Santa Cruz Gamarra), à partir du roman de Victoria Eugenia Santa Cruz Gamarra, les conséquences

physiques et mentales que ce phénomène produit aux personnes de couleur vivant en Amérique Latine et surtout au Pérou.

Les trois articles suivants traitent d'un problème qui sévit en Afrique, la discrimination entre les différents « peuples », obligés par la manière dont les colonialistes ont partagé le continent, de vivre entre les frontières d'un même pays.

A partir des romans de Marie Ndaye, Pierre Nduwayo et Edith Ndereyimana, auteurs de « L'expression de la discrimination raciale dans « En famille » et « Mon cœur à l'étroit » de Marie Ndiaye » (Expressing Racial Discrimination in « En famille » and « Mon cœur à l'étroit » by Marie Ndiaye) expliquent les formes que prend cette discrimination et présentent les solutions proposées par l'écrivaine.

Comme les auteurs Jean-Claude Mapendano Byamungu et Deogratias Bizimana Mushombanyi le disent eux-mêmes dans le résumé, l'article « Altérité meurtrière et imaginaire antirwandophone au cœur de la discrimination xénophobe à travers le détournement des sigles et acronymes en RD Congo » (Antirwandophone Alterity and Fictional Murderer at the Heart of a Xenophobe Discrimination through the Abuse of Abbreviations and Acronyms in DR Congo) analyse le phénomène de l'altérité meurtrière antirwandophone qui résulte à travers le détournement des sigles et acronymes de la RD Congo.

Dans la même note, l'article «Discriminación étnica in Guinea Ecuatorial» (Discrimination ethnique en Guinée Équatoriale/Ethnic Discrimination in Equatorial Guinea) par Amalan Elliane Prudence Kouame décrit la façon dont ce même phénomène se produit en Guinée Équatoriale.

La première partie du numéro est complétée par une contribution portant sur une autre ethnie longuement discriminée en Europe. Il s'agit des Gitans. Dans «¿Los Gitanos, un pueblo marginado en España? (Les Gitans, une ethnie marginalisée en Espagne?/The Gypsies, a Marginalised Ethnic Minority in Spain?), Guessan Germain N'Kouame et Adeline Lucie Yacé présentent la manière comme, depuis 1499, les Gitans vivant en Espagne ont été privés de leurs droits, ainsi que la manière dont l'Union Européenne s'efforce de lutter contre cette injustice.

La deuxième partie du numéro se penche sur la discrimination de genre et comprend trois articles.

Le premier, «Abjuring the Postcolonial Identity: Gender and Masculinity in Chris Abani's 'Graceland'» (Refuser l'identité postcoloniale : genre et masculinité dans «Graceland» par Chris Abani) signé par Kouadio Lambert N'Guessan, analyse les effets que le colonialisme a eu sur

l'image de soi de l'homme noir en Nigérie, tels qu'ils sont décrits dans le roman « Graceland » de Chris Abani. Cet article mêle discrimination raciale et discrimination de genre, constituant ainsi un passage de la première à la deuxième partie du présent numéro.

Dans « Ser mujer española en el Siglo de oro y la época franquista: una identidad apolillada en la "Perfecta casada" de Fray Luis de León y "Cinco horas con Mario" de Miguel Delibes" (La condition de la femme au Siècle d'or et à l'époque de Franco: une identité abîmée dans le roman "Perfecta casada" de Fray Luis de León et "Cinco horas con Mario" de Miguel Delibes/Being a Woman during the Golden Century and Franco's time: a Damaged Identity in Fray Luis de León's novel "Perfecta casada" and Miguel Delibes' "Cinco horas con Mario"), Djoko Luis Stéphane Kouadio et Akissi Agnès Danielle Kanga se rapportent également à des œuvres littéraires pour parler de la discrimination des femmes en Espagne. L'article se concentre sur le plus vieux stéréotype féminin, la femme au foyer forcée d'obéir à son mari et privée de tout droit, y compris le droit à l'éducation.

Le dernier article de cette partie, "Critical Reflexions and Consciousness on the Gendered Lives of the LGBT in the Context of the Pandemic" (Réflexions critiques et conscience de soi dans la vie des LGBT dans le contexte de la pandémie) par Argel B. Masanda présente la situation des LGTB aux Philippines et propose une nouvelle manière de voir une population diversifiée du point de vue sexuel.

La troisième partie du numéro, La discrimination par le langage/Discrimination in Language, comprend un seul article « Le langage des jeunes : moteur de discrimination ou marque d'identité ? » (Language of the Young : Engine of Discrimination or Identity Mark ?) par Georgia Constantinou. L'auteure tente de répondre à la question du titre : est-ce que le langage des jeunes des quartiers démunis est une forme de discrimination ou une manière de résister à l'exclusion à laquelle ils sont soumis et de se séparer de leurs lieux de résidence ?

Les deux dernières parties du numéro comprennent toujours un seul article chacune.

« Discriminación hacia los niños y adolescentes con discapacidad en el ámbito educativo en España" (La discrimination des enfants et des adolescents avec handicap dans le milieu éducationnel espagnol/Discrimination of Children and Teenagers with Handicap in the Spanish Educational System) par Estelle Kouame N'Guessan examine la discrimination des enfants et adolescents handicapés dans quatre écoles espagnoles et les conséquences à long terme de cette discrimination.

Dans “El proyecto constitucional republicano de secularización del estado de 1931: ¿ Discriminació asumida o politica ambiciosa de desarrollo?/Le projet constitutionnel républicain de sécularisation de l’Etat de 1931 : discrimination assumée ou politique ambitieuse de développement?”(The Republican Constitutional Project of Secularization of the State of 1931: Accepted Discrimination or Ambitious Development Policy), Sophie Solama-Coulibaly examine la situation créée en Espagne par le projet de sécularisation de l’État de 1931 et arrive à la conclusion qu’il ne s’agit pas d’une tentative de moderniser le pays, mais de discrimination religieuse.

Comme toujours, notre rubrique En marge de/Reflexions comprend des articles sans rapport avec le thème du numéro. Les deux articles présents ici portent sur des sujets d’actualité de deux domaines différents.

Dans « Challenges in LSP Online Teaching and How to Overcome Them – A Case Study in “French Language and Business Communication” Classes: Connecting Dots” (Les défis de l’enseignement en ligne et comment les surmonter – Une étude de cas dans les cours de “langue française et communication d’affaire” : points de connexion) Olivia Cristina Rusu se penche sur l’enseignement en ligne du français de spécialité. Elle commence par présenter les défis que ce nouveau mode d’enseignement pose aux professeur, poursuit par l’énumération de quelques activités vouées à renforcer la motivation des étudiants dans ce nouveau contexte et finit par une étude de cas.

Dans leur contribution intitulée “The Emotional Appeal of Clickbait Headlines – between Entertainment and Deception” (L’attrait émotionnel des titres Clickbait – entre divertissement et tromperie), Antonia Cristina Enache, Marina Luminița Militaru et Diana Eugenia Panait-Ionciã s’intéressent aux titres type clickbait des articles en ligne , c’est-à dire les articles dont le titre promet des informations sensationnelles, mais dont le contenu ne comprend pas les informations annoncées, qu’elles considèrent comme déviant de l’éthique du journalisme.. Elles démontrent leur point de vue par l’analyse de trois articles de ce type.

Nous revenons à la discrimination dans notre rubrique permanente À lire/Proposals for reading, où Ruxandra Constantinescu-Stefanel recommande le livre “Handbook of Research on Translating Myth and Reality in Women Imagery Across Disciplines” by Roxana Ciolaneanu and Roxana-Elisabeta Marinescu (ed.), ICI Global, USA, 2021, 403 p” (“Handbook of Research on Translating Myth and Reality in Women Imagery Across Disciplines” par Roxana Ciolaneanu et Roxana-Elisabeta Marinescu (ed.), ICI Global, USA, 2021, 403 p).